



**LEBEN UND ARBEITEN
IN MÖSSINGEN**
**Ein Rundgang durch
die Jahrhunderte**

LIFE AND WORK IN MÖSSINGEN –
A CIRCUIT BY THE CENTURIES

VIVRE ET TRAVAILLER À MÖSSINGEN –
UNE PROMENADE À TRAVERS LES SIÈCLES

Das „Männle“ am Giebel der „Langgaß 3“ stammt aus dem Jahre 1699, als der Zimmermann Peter Luz das Haus anstelle eines im 30-jährigen Krieg abgebrannten Gebäudes errichtete. Im Haus befand sich von 1715 bis 1823 die Gastwirtschaft „Zum Adler“ und in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts eine Bäckerei.

The „Männle“ (the little man) on the gable of house „Langgaß 3“ (long alleyway 3) dates back to 1699. Carpenter Peter Luz built the house to replace a building burnt down in the Thirty Years' War. From 1715 to 1823 it was an inn named „Zum Adler“ (to the eagle) and in the second half of the 19th century a bakery.

Le «Männle» (l'homme petit) au tympan de la maison «Langgaß 3» (Ruelle longue 3) fut créé en 1699, quand le charpentier Peter Luz construisait une maison à la place d'un bâtiment brûlé pendant la guerre de trente ans. Dans cette maison se trouve entre 1715 et 1823 l'auberge «à l'aigle» et pendant la deuxième moitié du 19^{ème} siècle une boulangerie.

The circuit is a joint project of local agenda groups and clubs from Mössingen supported by the municipality. The presentation boards were developed in an honorary capacity and financed through appropriations for projects of local agenda by the town of Mössingen.

Le tour est un projet commun des groupes d'agenda locale et des associations culturelle et pour la protection des monuments en Mössingen soutenue par la municipalité de Mössingen. Les panneaux étaient projetés en travail bénévole et financés par des moyens d'Agenda locale de la Ville de Mössingen.

DER RUNDGANG

THE CIRCUIT LA PROMENADE

Leben und Arbeiten in Mössingen – Ein Rundgang durch die Jahrhunderte ist ein gemeinsames Projekt der Mössinger Agenda- und Vereinsarbeit mit Unterstützung durch die Stadtverwaltung Mössingen.



Die Agendagruppen „Wohnen-Siedlung-Landschaft“ und „Wirtschaft und Arbeit“ sind gemeinsam mit dem Mössinger Kulturverein e.V. und dem Denkmalverein Mössingen e.V. Projektmitglieder. Die Schilder wurden in ehrenamtlicher Arbeit entwickelt und aus Fördermitteln für Agenda-Projekte der Stadt Mössingen finanziert.